

# ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Детская инвалидная коляска  
Модель **UMBRELLA**

**VITEA<sup>®</sup>**  
**CARE**

Вариант исполнения VCG0C размер 1

Версия от 18.06.2018



CE

## Содержание

Введение.....	3
1. Описание продукции.....	3
2. Применение.....	6
3. Противопоказания .....	6
4. Использование .....	6
5. Безопасность использования .....	10
6. Ежедневное использование и ТО.....	12
7. Технические параметры.....	20
8. Обозначения.....	21
9. Контакты производителя .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>

**ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДО КОНЦА**  
**Введение**

Благодарим Вас за выбор нашей продукции. Мы глубоко убеждены, что она будет соответствовать Вашим ожиданиям. Пожалуйста, прочитайте этот документ перед первым использованием. Эта инструкция передается в целях предоставления необходимой информации для безопасного использования устройства. Правильное применение рекомендаций будет способствовать продлению долговечности и эстетике продукта. Мы хотим подчеркнуть, что мы постоянно пытаемся улучшить качество наших продуктов, которые могут привести к незначительным изменениям, которые не включены в инструкцию.

## 1. Описание продукции



Рисунок 1.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ручка   | 4. Рама коляски                         |
| 2. Крепление капюшона  | 5. Ручка регулировки длины подножки     |
| 3. Блокировка боковая  | 6. Двойные задние колёса                |
| 7. Переднее колесо с возможностью блокировки и езды только прямо | 10. Ткань спинки                        |
| 8. Капюшон   | 11. Барьер для предотвращения выпадения |
| 9. Подголовник   | 12. Клин-абдуктор                       |

13. Ремень для упора голени
14. Корзина для мелких предметов
15. Подножка

Элементы, которые должны быть внутри упаковки:



Рисунок 2. Коляска



Рисунок 3. Капюшон



Рисунок 4. Подголовник, барьер для предотвращения выпадения, клин-абдуктор



Рисунок 5. Корзина для мелких предметов



Рисунок 6. Мешок для ног



Рисунок 7. Дождевик

## 2. Применение

Коляска предназначена для детей с ограниченными возможностями и / или нарушения движения деятельности в результате повреждения центральной нервной системы. Она может быть использована у детей с ДЦП, миеломенингоцеле, с мышечными расстройствами, нарушением функции нижних конечностей. **Максимальная нагрузка 40 кг.**

Коляска может быть использована как в домашних условиях, так и для прогулок на улице



## 3. Противопоказания

Противопоказания для сидячего положения

## 4. Использование

- После распаковки пакета, проверить, если он содержит все детали в соответствии с перечнем элементов, изложенных выше.
- Убедитесь, что все компоненты не имеют видимых повреждений. Если какие-либо

сомнения, пожалуйста, обратитесь к производителю.

- Не используйте коляску, пока все части не будут правильно соединены.

Обслуживание, смотри Рисунок 1

РАСКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ:



Рисунок 8.

- Раскладывание коляски начинаем с вытягивания за ручки в направлении, указанном стрелкой на Рисунок 8. Для того, чтобы сделать это было проще, вы можете держать руку на сиденье коляски.
- Когда коляска полностью разложена,

нажмите ногой на педаль блокировки (Рисунок 9.) до точки, где стабилизирующие элементы зафиксируются в горизонтальном положении (Рисунок 10.).



Задняя блокировка  
коляски

Рисунок 9.



Рисунок 10.

- Для предотвращения незапланированного движения коляски, нужно заблокировать возможность вращения двух задних колес.
- Для этого, нажмите ножной рычаг тормоза,

- расположенный на заднем колесе.
- Необходимо убедиться, что тормоз был нажат на обоих колесах.

- Рама коляски оснащена боковым замком. Чтобы закрепить боковые рамы, нужно

«ушко» бокового замка поставить на свободный конец рамы (Рисунок 11., 12.).



«ушко»  
боковой  
блокировки

Рисунок 11.

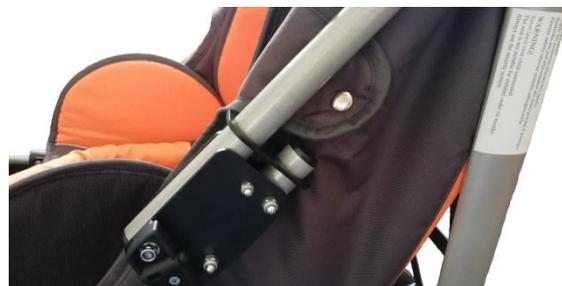


Рисунок 12.



Рисунок 13.

- Для установки барьера, нужно поставить пластиковые концы в направляющие на



Рисунок 14.

- раме коляски в направлении сверху вниз (Рисунок 14., 15.).



Рисунок 15.

- С помощью кнопок закрепить обивку на барьере. Но сначала нужно закрепить на обивке клин-абдуктор. (Рисунок 16.).
- Клин-абдуктор прикрепляется липучкой, которую следует обернуть вокруг обивки.



Рисунок 16.

- Чтобы установить подголовник надо протянуть ленты подголовника через отверстия в верхней части обивки спинки, после чего застегнуть с внешней стороны спинки

- Чтобы установить капюшон нужно поставить пластиковые концы в направляющие на раме коляски в направлении сверху вниз. (Рисунок 17., 18.). Чтобы снять капюшон необходимо

нажимая красные кнопки блокировки сдвинуть замки капюшона в направлении снизу вверх.

- Подножку нужно опустить на раму подножки и нажать до момента её полной блокировки на раме



Рисунок 17.

Кнопка  
блокировки  
замка  
капюшона



Рисунок 18.

- Чтобы снять капюшон необходимо нажимая красные кнопки блокировки сдвинуть замки капюшона в направлении снизу вверх. Задняя сторона капюшона должна закрывать заднюю сторону спинки. Липучки находящиеся с обеих сторон капюшона нужно закрепить на раме коляски под ручками.
- Корзина для мелких предметов должна быть установлена между сиденьем и крестом рамы. (Рисунок 20.) Корзина снабжена липучкой, чтобы ею обернуть вокруг четырех самых дальних углов, расположенных на раме коляски

Корзина  
для  
мелких  
предмет



Рисунок 20.

## СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- Чтобы сложить коляску надо открепить подножку от рамы с одной стороны
- .Растегнуть ремень обивки.
- Снять барьер в направлении снизу-вверху одновременно нажав обе кнопки блокировки находящиеся на обеих сторонах барьера.
- Снять капюшон нажимая красные кнопки блокировки и сдвинуть в направлении снизу вверх.
- Отблокировать обе боковые блокировки.
- Отблокировать заднюю блокировку коляски подняв вверх.
- Сейчас можно приступить к складыванию коляски направляя ручки коляски в сторону передних колёс и направля боковые рамы коляски друг к другу до момента в котором коляска будет выглядеть как на Рисунке 7.
- Последний этап это закрепление ремня находящегося на боковой части рамы.

## 5. Безопасность использования



### Предупреждение!

- а) Перед использованием коляски необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию и сохранить её на будущее.
- б) Опасностью для твоего ребёнка может быть несоблюдение правил данной инструкции.
- в) Никогда не оставляй ребёнка без надзора. Всегда смотри за ребёнком, когда он находится в коляске. За безопасность ребёнка в коляске отвечает опекун.
- г) Сидение не подходит для детей младше 6 месяцев.
- д) Всегда используй ремни безопасности, чтобы предотвратить повреждения, связанные с выпадением ребёнка из коляски.
- е) Очень важно правильно застегнуть и настроить ремни безопасности.
- ж) Сидение и ремни безопасности должны быть под постоянным наблюдением опекуна.
- з) Во время регулировки каких-либо настроек коляски, ребёнок не должен находиться в ней.
- и) Ремонт коляски нужно доверить квалифицированному персоналу.
- й) Коляска не предназначена для управления ею если на вас одеты ролики, коньки или лыжи.
- к) Коляска предназначена для транспортировки исключительно одного ребёнка.
- л) Не допускается использование коляски, если наблюдаются какие-то её повреждения или степень износа определённых её частей показывают потенциальный риск наступления несчастного случая (например, износ колёс, порванная обивка и т.п.).
- м) Всегда проверяй перед использованием правильно ли была разложена коляска. Проверь, что все блокировки и фиксаторы сработали.
- н) Чтобы избежать повреждений ребёнка, убедись, что в момент раскладывания и складывания коляски он находится на безопасном расстоянии.
- о) В случае проезда в дверном проёме или между стен необходимо убедиться, что расстояние между преградами и боковыми рамами коляски достаточно, чтобы избежать повреждений рук ребёнка или частей коляски.
- п) Не разрешайте ребёнку играть с коляской.
- р) Не разрешай ребёнку вставать в коляске или на подножку, так как она может перевернуться и нанести повреждения ребёнку.
- г) Во время езды коляску необходимо всегда держать за ручки.

- s) Соблюдай осторожность при использовании коляски на/рядом ступенях и лестницах.
- t) Коляска не предназначена для езды по лестницам и эскалаторам.
- u) Нельзя переносить коляску если в ней находится ребёнок.
- v) Не переноси коляску за барьер. Если это необходимо перенести коляску, её нужно переносить за металлическую раму.
- w) Во избежание случайного скатывания коляски, необходимо всегда включать тормоз и блокировку передних колёс. При посадке и высадке ребёнка, а также во время смены позиции ребёнка всегда включать тормоз и блокировку передних колёс.
- x) При нахождении коляски на наклонной плоскости даже при заблокированных тормозах опекун обязан контролировать коляску и ребёнка.
- y) Коляска выдерживает ребёнка весом не более 40 кг.
- z) Коляска всегда должна легко складываться/раскладываться. В случае проблем с этими операциями перечитайте инструкцию или обратитесь к производителю.
- aa) Необходимо соблюдать особую осторожности при проезде различных препятствий. Экстремальное использование коляски может её повредить или разрушить.
- bb) Никогда не используйте коляску как сидение для перевозки людей в машинах, автобусах или других средствах передвижения.
- cc) Во время транспортировки (например в багажнике) нельзя нагружать коляску так как это может вызвать её повреждения.
- dd) Не оставляй коляску с ребёнком рядом с открытым огнём.
- ee) Необходимо помнить, что температура на поверхности обивки или элементах рамы может увеличиваться после нахождения на солнце или рядом с источником тепла, а при низких температурах есть опасность очень большого охлаждения металлических частей коляски. Это может быть причиной ожога или обморожения части тела.
- ff) Передвигаясь по наклонной плоскости необходимо соблюдать особую осторожность. Максимально допустимый уклон вверх/вниз не более 5%,
  - gg) Коляской можно пользоваться исключительно на поверхностях, когда все четыре колеса опираются на неё и имеют достаточное сцепление.
  - hh) Коляска предназначена для использования в и вне помещений только на ровных и твёрдых поверхностях.
  - ii) Использование коляски на скользкой, мокрой, жирной, сильно пыльной, песчаной поверхности недопустимо. Это способствует появлению риска падения опекуна.
  - jj) Для сохранности параметров использования коляски очень важна чистота её элементов.
  - kk) Нельзя нагружать ручки коляски дополнительным грузом (сумки, пакеты и т.п.).
  - ll) Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.
  - mm) Аксессуары, которые не одобрены производителем и не указаны в инструкции не могут быть использованы.
  - nn) Длительное нахождение в коляске ребёнка с неврологическими проблемами может вызвать повреждения кожного покрова и появление пролежней.
  - oo) Если перед складыванием коляски не будет демонтирована подножка, это может привести к повреждению коляски.
  - pp) При складывании/раскладывании коляски нужно соблюдать особую осторожность, так как элементы подножки и системы блокировки могут повредить пальцы

## 6. Ежедневное использование и ТО

Тормоз и блокировка передних колёс

- Задние колёса снабжены тормозной системой
- Во избежание незапланированного перемещения коляски необходимо заблокировать оба задних колеса. (Рисунок 21.)
- Для этого нужно нажать ногой тормоз, находящийся на задних колёсах.
- Необходимо убедиться в том, что тормоза заблокировали оба колеса.
- Для разблокировки тормоза ногой нужно сделать обратное движение, до момента разблокировки колёс.
- 

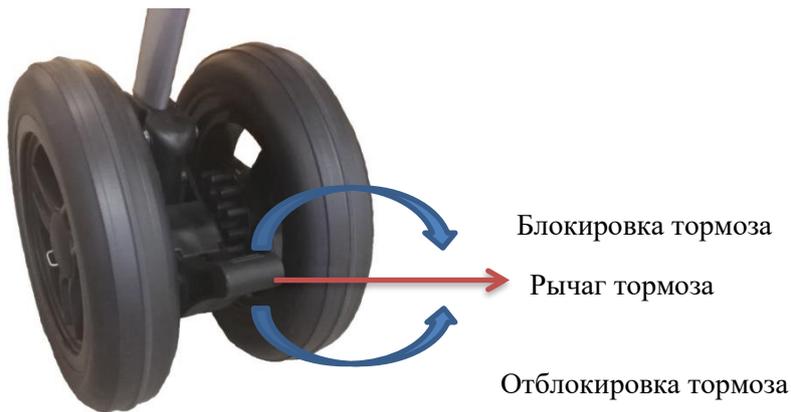


Рисунок 21.

- Есть возможность блокировки передних колёс, езда только прямо.
- Для блокировки кругового движения колёс необходимо их поставить прямо.
- Для блокировки передних колёс необходимо повернуть и установить в нужном положении рычаг блокировки, как показано на Рисунках 22 и 23.
- После чего проверяем поворачиваются ли колёса.
- В этот момент круговое движение передних

колёс заблокировано.

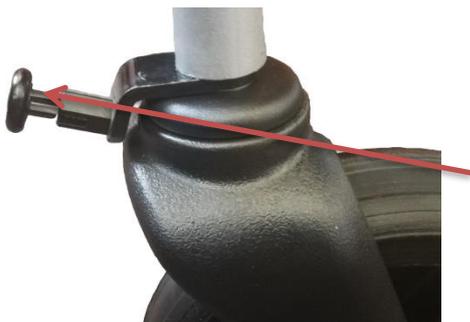


Рисунок 22.



Рисунок 23.

- Для того, чтобы разблокировать переднее колесо необходимо повернуть рычаг блокировки на 90° из положения,

показанного на Рисунке 23, до положения как на Рисунке 22.

### РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ ПОДНОЖКИ

- Подножка имеет четырёхступенчатую регулировку длины. Шаг 25 мм.
- Чтобы изменить длину подножки нужно открутить болты регулировки длины на её обеих сторонах. (Рисунок 24.)
- Подбираем нужную длину подножки для

чего используем отверстия в раме подножки.

- Затем нужно вставить болты в отверстия, и накрутить гайки.
- Важно чтобы с обеих сторон болты были на одном уровне.



Болты регулировки длины подножки

Рисунок 24.

### • РЕГУЛИРОВКА

- Коляска имеет подголовник, который можно установить в двух положениях.
- Чтобы изменить положение подголовника,

### ПОДГОЛОВНИКА

нужно открепить липучки сзади обивки, выбрать нужное положение, протянуть липучки через отверстия и закрепить их.

### РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СПИНКИ

- Чтобы изменить угол наклона положения спинки нужно соответственно отрегулировать ремни регулировки спинки. Для этого нажмите кнопку на пряжке и слегка наклоните её назад (Рисунок 25). Спинка коляски начнёт опускаться. В момент выставления нужного угла, нужно отпустить кнопку
- Если хотите поднять спинку нажмите кнопку и одновременно потяните за ремень.



Кнопка

Рисунок 25.

## СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ



Рисунок 26.

- Коляска оснащена стабилизирующими ремнями, которые можно разместить в двух разных положениях и регулировать их длину.
- Установка всех стабилизирующих элементов должна быть согласована с вашим врачом или физиотерапевтом.
- Для изменения позиции ремней
- Для безопасности, после размещения ребёнка в коляске, опекун должен немедленно закрепить его этими стабилизирующими ремнями.
- В состав системы безопасности входят

необходимо вытянуть их из текущего положения в верхней части обивки спинки протянуть через подходящие отверстия в той же части обивки спинки.

трёхточечные ремни с центральным ремнём.

- Плечевые ремни должны располагаться вдоль тела ребёнка от плечей к животу.



Рисунок 27.



Рисунок 28.

- Оба элемента пряжки нужно поместить в центральную застёжку. Для этого нажмите кнопку на пряжке и вставьте элементы (Рисунок 27., 28.)
- При вставлении элементов пряжки в центральное крепление должен прозвучать характерный щелчок, только тогда ремни надлежащим образом закреплены.

- Для правильной фиксации ребёнка отрегулируйте длину ремни с помощью элементов регулировки ремней.
- Чтобы отстегнуть ремни нажмите кнопку расположенную на центральной застёжке.

#### МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ ЗАДНИХ КОЛЁС

- Для демонтажа заднего колеса нужно нажать зажим в сторону оси колеса и потянуть колесо по линии оси колеса.
- Для установки колеса, нужно нажать зажим и поставить колесо на ось.
- Отпустив зажим добиваемся установки колеса на оси.
- Для демонтажа внутренних колёс коляска должна быть разложена.
- Нужно убедиться, что колёса после монтажа жёстко закреплены.



Зажим заднего колеса

Рисунок 29.

## КРЕПЛЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ НОГ

- Мешок для ног имеет кнопку, которая должна быть скреплена с ответной частью на нижней части капюшона.
- Нижнюю часть спального мешка нужно зацепить за подножку.



Рисунок 30.



Рисунок 31.

## • ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОНУ

- Двигаясь по наклону нужно сохранять осторожность и снизить скорость.
- Не двигайтесь на больших наклонах. Максимальный наклон не более 5% вверх и вниз



## ВЪЕЗД НА ПОРОГ ИЛИ БОРДЮР

- Чтобы въехать на порог или бордюр нужно чтобы колёса стояли в направлении порога
- Затем нужно поставить ногу на заднюю блокировку коляски и слегка нажать, а также потянуть ручки вниз. (Рисунок 32.)
- Передние колёса коляски легко поднимутся вверх и это поможет переехать порог или

или бордюра.

бордюра.

- После заезда передних колёс нужно поднять задние колёса наклоня коляску вперёд.





Рисунок 32.

### НАКАЧКА КОЛЁС

(относительно колясок с пневматическими колёсами)



Рисунок 33.

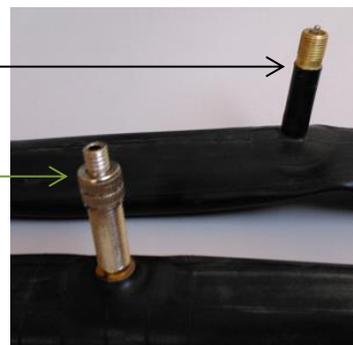


Рисунок 34.

- Перед накачкой колеса определите какой нипель имеет колесо и используйте соответствующий насос или переходник. Варианты нипелей приведены на Рисунке 33 и 34. **НЕ ПЕРЕКАЧИВАЙТЕ КОЛЁСА!!!** Это приведёт к их порче!

## РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ ПОДНОЖКИ

- В верхней части рамы для подножек имеется кнопка для регулировки положения подставки для ног. (Рисунок 35.)
- Удерживая кнопку нажатой вы можете отрегулировать положение подставки для

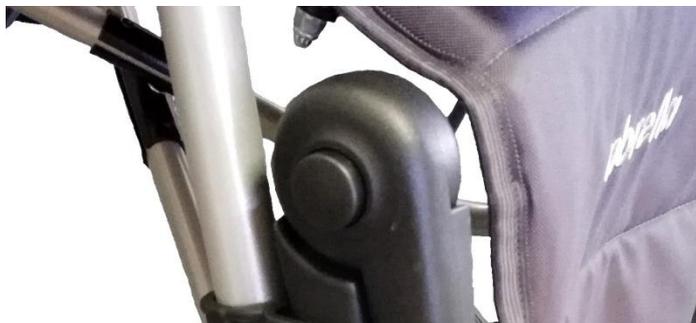


Рисунок 35.

- ног.
- Необходимо нажимать обе кнопки одновременно на обеих сторонах подножки.
- После установки нужного положения отпустите кнопки.



Рисунок 36.



Рисунок 37.

## РЕГУЛИРОВКА РУЧЕК

- Для разворота ручек сопровождающего нужно вытащить фиксатор (Рисунок 38 и 39.), развернуть ручку на 180°



Фиксатор ручки

Рисунок 38.

- После разворота ручек нужно вставить фиксатор в первоначальное положение. (Рисунок 40).



Рисунок 39.



Рисунок 40.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Пластиковые части и раму протирайте влажной тряпкой без добавления детергенов или подобных средств.
- Систематически удалять грязь с движущихся элементов коляски (винты, колёса, зажимы, блокировки).
- Регулярно удаляй загрязнения с обивки влажной тряпкой.
- Важно сохранять коляску в чистоте.
- Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.
- Не оставляй коляску под дождём, снегом, сильным солнцем, так как некоторые элементы могут изменить цвет.
- Обивку коляски и накладки на ремни можно стирать вручную при температуре не более 30о..

Нельзя применять:

- растворители,
- туалетные очистители,
- жёсткие щётки и твёрдые предметы,
- средства содержащие хлор,
- коррозионные средства,

Не чистить коляску водой под давлением или паром!

Частота	Предмет контроля	Комментарии
До первого монтажа	Контроль технического состояния всех элементов находящихся в упаковке.	Проверка видимых механических повреждений.
Перед началом каждой езды	Контроль колёс, тормозов и блокировок передних колёс	Тормоза могут ослабевать, нужно проверять их и блокировку передних колёс перед каждым использованием. Нужно контролировать состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль болтов и гаек на предмет их правильной фиксации.	Нужно убедиться, что все гайки и болты правильно зафиксированы.
Каждые два месяца	Чистота, общее состояние.	В случае механических повреждений необходимо обратиться в ремонт.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс должны быть смазаны и между осью и втулкой должны быть капли смазки.

Ремонт

- В случае необходимости ремонта нужно обратиться к производителю.

Клиентский сервис

- Если у вас есть вопросы или проблемы обращайтесь к производителю.

## 7. Технические параметры

Допустимый максимальный (с одеждой) вес пользователя	40 кг 
Максимальная нагрузка корзины для мелких вещей	1 кг
Высота коляски с разложенным капюшоном	1120 мм
Высота ручек	1120 мм
Ширина коляски	580 мм
Длина коляски	980 мм
Высота сидения спереди	500 мм
Ширина сиденья	290 – 340 мм
Размеры коляски в сложенном состоянии (ДхШхВ)	1180 x 470 x 440 мм
Вес коляски	14 кг + / - 5%
Вес коляски без принадлежностей	13 кг + / - 5%
Минимальный радиус поворота	107 °
Диаметр передних колёс	180 мм
Диаметр задних колёс	220 мм
Тип колёс	Литые или пневматические, задние двойные, передние одинарные
Материал конструкции	Алюминий, сталь, пластик, резина
Максимальный безопасный наклон	
Описание среды в которой товар будет использован	
Температура хранения и использования	От -20 до +40оС
Влажность воздуха для хранения и использования	От 30% до 70%
Условия стирки обивки	
 Серийный номер	Указан на товаре

## 8. СИМВОЛЫ



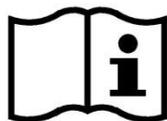
Подтверждение соответствия нормам ЕС



Производитель



Дата продукции



Прочитай в инструкции использования



Предупреждения



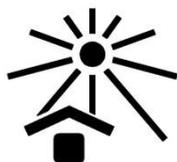
Номер по каталогу



Серийный номер



Защищать от влажности



Защищать от солнечного света



Допустимый вес пользователя.



Максимальный безопасный уклон.



Использование внутри и снаружи помещений



Товар предназначен для перевозки в машине



Товар не предназначен как сидение в автотранспорте.



Товар предназначен для перевозки в самолёте



Возможность защемления пальцев.



Рекомендуется короткая и деликатная ручная стрика при температуре не более 30°C, нельзя применять отбеливатели, не гладить, не чистить сухой тряпкой, не применять очистители пятен содержащие растворители, не сушить в барабанной сушке.

## 9. Контакты производителя



mdh sp. z o.o.  
ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24 90-349 Łódź, Polska  
tel. +48 42 674 83 84  
fax. +48 42 636 52 21  
[www.mdh.pl](http://www.mdh.pl) [www.viteacare.com](http://www.viteacare.com)

## ГАРАНТИЯ

На данную кресло-коляску производитель даёт гарантию **12 (двенадцать) месяцев** с даты продажи, которая должна быть указана в гарантийном талоне.

Мы ограничиваем нашу ответственность в плане технических замен ввиду появления инноваций в технике.

В случае если повреждения коляски или ее частей были нанесены Вами, в любом случае пришлите нам Ваши обоснования и гарантийный талон.

Гарантией долгого срока службы кресла-коляски является ее правильное использование.

В гарантийное обслуживание не входят ремонт поврежденной поверхности, шин, камер, повреждений, вызванных потерей болтов или гаек, а также сбитых болтовых соединений из-за частых монтажных работ.

### Гарантийный талон

Заполнить! В случае необходимости сделайте копию и отошлите эту копию.

#### Гарантия

Название модели:

№ товарной накладной:

Идентификационный номер (если есть):

Дата продажи:

Подпись продавца: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Печать продавца:

#### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

mdh sp. z o.o.  
ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24  
90-349 Łódź, Polska  
tel. +48 42 674 83 84

#### ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В РОССИИ:

ООО «МАЙРА РУ»  
111394 Москва, Мартеновская ул., д.29  
Телефон: +7 495 301 44 75  
e-mail: [info@meyra.ru](mailto:info@meyra.ru) сайт: [www.meyra.ru](http://www.meyra.ru)

#### Внимание:

- Несоблюдение пунктов руководства по эксплуатации, а также проведение ремонтных работ лицами без соответствующей квалификации, в особенности технические изменения и доукомплектовка без согласия на то производителя могут привести к отмене гарантии, а также ответственности за продукцию.

#### Примечание:

Данное руководство является частью поставки и передается покупателю вместе с креслом-коляской.